

九、國名

【也門民主人民共和國／也门民主人民共和国】

一ㄗˋ ㄇㄨˊ ㄇㄨˊ ㄓㄨˋ ㄉㄨˊ ㄇㄨˊ ㄍㄨㄥ、 ㄈㄛˊ ㄍㄨㄛˊ
/ Yě mén Mí n z h ŭ Ré n m í n G ò n g h é g u ó

西亞國家People's Democratic Republic of Yemen (South Yemen) 的譯稱，臺灣譯為葉門人民民主共和國或南葉門。該國首都Aden，大陸、臺灣同譯為亞丁。

【大阿拉伯利比亞人民社會主義民眾國／

大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国】

ㄉㄚˊ ㄚˊ ㄌㄚˊ ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄚˊ
ㄉㄚˊ ㄚˊ ㄌㄚˊ ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄚˊ
ㄉㄚˊ ㄚˊ ㄌㄚˊ ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄚˊ

Dà' ā l ā b ó l ì b'ǐ y à Ré n m í n Sh è h u ì
Zh ŭ y ì M í n z h ò n g g u ó

非洲國家Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya的譯稱，臺灣譯為利比亞阿拉伯人民社會主義群眾國。該國首都Tripoli，大陸、臺灣同譯為的黎波里。

【厄瓜多爾共和國／厄瓜多尔共和国】

ㄛˊ ㄍㄨㄚ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
E g u ā d u ō' è r G ò n g h é g u ó

中南美洲國家 Republic of Ecuador的譯稱，臺灣譯為厄瓜多共和國。該國首都Quito，大陸、臺灣同譯為基多。

【巴布亞新幾內亞獨立國／巴布亚新几内亚独立国】

ㄅㄚˊ ㄅㄨˋ ㄩˋ ㄒㄩˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ
ㄅㄚˊ ㄅㄨˋ ㄩˋ ㄒㄩˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ
ㄅㄚˊ ㄅㄨˋ ㄩˋ ㄒㄩˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ ㄋㄧˋ ㄧˋ

Bā b ù y à Xī n j ĭ n è i y à Dú lì g u ó

亞太國家Papua New Guinea的譯稱，臺灣譯為巴布亞紐幾內亞。該國首都Port Moresby，大陸譯為莫爾斯比港，臺灣譯為摩爾斯貝港。

【扎伊爾共和國／扎伊尔共和国】

ㄓㄨㄞ ㄩㄛ ㄛ ㄉㄨㄥ ㄏㄜ ㄍㄨㄛ
Zhā y ī' ě r Gòng h é g u ó

非洲國家 Republic of Zaire的譯稱，臺灣譯為薩伊。該國首都Kinshasa大陸譯為金沙薩，臺灣譯為金夏沙。

【文萊達魯薩蘭國／文莱达鲁萨兰国】

ㄨㄥ ㄌㄞ ㄉㄨ ㄌㄨ ㄙㄞ ㄌㄤ ㄍㄨㄛ
Wén l á i d á l ū s à l á n g u ó

亞太國家Negara Brunei Darussalam的譯稱，臺灣譯為汶萊。該國首都Seri Begawan，大陸譯為斯里巴加灣市，臺灣譯為斯里巴卡旺。

【毛里求斯／毛里求斯】

ㄇㄞ ㄌㄞ ㄑㄩ ㄙㄞ
Má o l i q i ú s ī

非洲國家Mauritius的譯稱，臺灣譯為模里西斯。該國首都Port Louis，大陸譯為路易港，臺灣譯為路易士港。

【毛里塔尼亞伊斯蘭共和國／毛里塔尼亚伊斯兰共和国】

ㄇㄞ ㄌㄞ ㄊㄢ ㄋㄧ ㄚ ㄩ ㄙㄞ ㄌㄤ ㄍㄨㄛ
Má o l i t ā n í y à Y ī s ī l á n Gòng h é g u ó

非洲國家 Islamic Republic of Mauritania的譯稱，臺灣譯為茅利塔尼亞伊斯蘭共和國。該國首都Nouakchott，大陸譯為努瓦克肖特，臺灣譯為諾克少。

【乍得共和國／乍得共和国】

ㄓㄨㄛˋ ㄉㄛˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄛˊ ㄍㄨㄛˊ / Zhà dé Gòng hé guó
 非洲國家 Republic of Chad 的譯稱，臺灣譯為查德共和國。該國首都 N'Djamena，大陸譯為恩賈梅納，臺灣譯為恩將納。

【加納共和國／加納共和国】

ㄐㄧㄢˊ ㄓㄢˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄛˊ ㄍㄨㄛˊ / Ji ā nà Gòng hé guó
 非洲國家 Republic of Ghana 的譯稱，臺灣譯為迦納共和國。該國首都 Accra，大陸、臺灣同譯為阿克拉。

【加蓬共和國／加蓬共和国】

ㄐㄧㄢˊ ㄉㄤˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄛˊ ㄍㄨㄛˊ / Ji ā péng Gòng hé guó
 非洲國家 Gabon Republic 的譯稱，臺灣譯為加彭共和國。該國首都 Libervill，大陸譯為利伯維爾，臺灣譯為自由市。

【卡塔爾國／卡塔尔国】

ㄎㄚˊ ㄊㄤˊ ㄉㄛˊ ㄍㄨㄛˊ / Kǎ tǎ' ěr guó
 西亞國家 State of Qatar 的譯稱，臺灣譯為卡達。該國首都 Doha，大陸譯為多哈¹，臺灣譯為杜哈。

【尼日利亞聯邦共和國／尼日利亚联邦共和国】

ㄋㄧˊ ㄣˊ ㄌㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄚˊ ㄌㄧˊ ㄚˊ / Ní rì lì yà Lián bāng Gòng hé guó
 非洲國家 Republic of Niger 的譯稱，臺灣譯為奈及利亞聯邦共和國。該國首都 Lagos，大陸譯為拉各斯，臺灣譯為拉哥斯。

【布隆迪共和國／布隆迪共和国】

ㄅㄨˊ ㄌㄨㄥˊ ㄉㄛˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄛˊ ㄍㄨㄛˊ /

和國。該國首都Djiboutti，大陸譯為吉布提市，臺灣譯為吉布地。

【圭亞那合作共和國／圭亞那合作共和国】

ㄍㄨㄢ ㄩㄢˊ ㄗㄩˋ ㄆㄛˋ ㄅㄛˋ ㄍㄨㄢˊ ㄆㄛˋ ㄍㄨㄢˊ ㄍㄨㄢˊ ㄍㄨㄢˊ
Gu ī y à n à H é z u ò G ò n g h é g u ó

中南美洲國家 Cooperative Republic of Guyana的譯稱，臺灣譯為蓋亞納合作共和國。該國首都Georgetown，大陸譯為喬治敦，臺灣譯為佐治敦。

【多米尼加聯邦／多米尼加联邦】

ㄉㄨㄛˊ ㄇㄣˊ ㄩㄢˊ ㄌㄧㄢˊ ㄌㄧㄢˊ ㄅㄢˊ ㄅㄢˊ
Du ō m ĭ n í j i ā L i á n b ā n g

中南美洲國家 Commonwealth of Dominica的譯稱，臺灣譯為多米尼克。該國首都Roseau，大陸譯為羅佐，臺灣譯為羅梭。

【多米尼加共和國／多米尼加共和国】

ㄉㄨㄛˊ ㄇㄣˊ ㄩㄢˊ ㄍㄨㄢˊ ㄆㄛˋ ㄅㄛˋ ㄍㄨㄢˊ ㄍㄨㄢˊ
Du ō m ĭ n í j i ā G ò n g h é g u ó

中南美洲國家 Dominican Republic 的譯稱，臺灣譯為多明尼加共和國。該國首都Santo Domingo，大陸譯為聖多明各，臺灣譯為聖多明哥。

【安提瓜和巴布達／安提瓜和巴布达】

ㄇㄢˊ ㄍㄨㄢˊ ㄆㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ
A n t í g u ā h é B ā b ù d á

中南美洲國家Antigua and Barbuda的譯稱，臺灣譯為安地卡及巴布達。該國首都St. John's，大陸譯為聖約翰斯，臺

灣譯為聖約翰。

【安道爾公國／安道尔公国】

ㄋㄨㄛˊ ㄉㄠˊ ㄦ ㄍㄨㄥ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄠˊ ㄦ / *And à o' è r Gō n g g u ó*
歐洲國家 The Principality of Andorra 的譯稱，臺灣譯為安道爾侯國。該國首都AndorrLa Vella,大陸譯為安道爾，臺灣譯為安道爾市。

【老撾人民民主共和國／老挝人民民主共和国】

ㄌㄠˊ ㄠˊ ㄩˊ ㄉㄠˊ ㄇㄧˊ ㄇㄧˊ ㄉㄠˊ ㄇㄧˊ ㄉㄠˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄠˊ ㄍㄨㄛˊ / *Lǎ o w ō R é n m í n M í n z h ŭ G ò n g h é g u ó*
亞太國家People's Democratic Republic of Laos的譯稱，臺灣譯為寮國人民民主共和國。該國首都Vientiane，大陸譯為萬象，臺灣譯為永珍。

【西薩摩亞獨立國／西萨摩亚独立国】

ㄒㄧˊ ㄙㄚˊ ㄇㄛˊ ㄚˊ ㄉㄠˊ ㄌㄧˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄠˊ ㄍㄨㄛˊ / *Xī s à m ó y à D ú l ì g u ó*
亞太國家Western Samoa的譯稱，臺灣譯為西薩摩亞。該國首都Apia，大陸譯為阿皮亞，臺灣譯為亞庇。

【利比里亞共和國／利比里亚共和国】

ㄌㄧˊ ㄅㄧˊ ㄌㄧˊ ㄩˊ ㄉㄠˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄠˊ ㄍㄨㄛˊ / *Lì b ĭ l ĭ y à G ò n g h é g u ó*
非洲國家Republic of Liberia的譯稱，臺灣譯為賴比瑞亞共和國。該國首都Monrovia，大陸、臺灣同譯為蒙羅維亞。

【沙特阿拉伯王國／沙特阿拉伯王国】

ㄕㄨㄛˊ ㄊㄠˊ ㄛˊ ㄛˊ ㄉㄠˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄠˊ ㄍㄨㄛˊ / *Sh ā . t è ' a l ā b ó W á n g g u ó*

【阿曼蘇丹國／阿曼苏丹国】

ㄩ ㄇㄢ、ㄉㄨㄨ ㄉㄢ ㄍㄨㄢ、／Am à n s ū d ā n g u ó

亞西國家 Sultanate of Oman 的譯稱，臺灣譯為阿曼王國。該國首都Muscat，大陸、臺灣同譯為馬斯喀特。

【阿爾及利亞民主人民共和國／阿尔及利亚民主人民共和国】

ㄩ ㄝ ㄣ、ㄉㄢ、ㄟ、ㄩ、ㄉㄢ、ㄉㄢ、ㄉㄢ、／ㄍㄨㄥ、ㄉㄢ、

ㄍㄨㄢ、／A' ě r j í l i y à M í n z h ū R é n m í n
G ò n g h é g u ó

非洲國家 People's Democratic Republic of Algeria 的譯稱，臺灣譯為阿爾及利亞人民民主共和國。該國首都El Djezaïr，大陸、臺灣同譯為阿爾及爾。

【特立尼達和多巴哥共和國／特立尼达和多巴哥共和国】

ㄉㄞ、ㄉㄢ、ㄟ、ㄩ、ㄉㄢ、ㄉㄢ、ㄉㄢ、／ㄍㄨㄥ、ㄉㄢ、

ㄉㄢ、／T è l i n í d á h é D u ō b ā g ē
G ò n g h é g u ó

中南美洲國家 Republic of Trinidad and Tobago 的譯稱，臺灣譯為千里達共和國。該國首都Port of Spain，大陸、臺灣同譯為西班牙港。

【洪都拉斯共和國／洪都拉斯共和国】

ㄉㄨㄢ、ㄉㄢ、ㄉㄢ、ㄉㄢ、／ㄍㄨㄥ、ㄉㄢ、ㄍㄨㄢ、

H ó n g d ū l ā s ī G ò n g h é g u ó

中南美洲國家 Republic of Honduras 的譯稱，臺灣譯為宏都拉斯共和國。該國首都Tegucigalpa，大陸譯為特古西加爾巴，臺灣譯為德古斯加巴。

【津巴布韋共和國／津巴布韦共和国】

中南美洲國家 Republic of Costa Rica 的譯稱，臺灣譯為哥斯大黎加共和國。該國首都 San Jose，大陸譯為聖何塞，臺灣譯為聖約瑟。

【埃塞俄比亞／埃塞俄比亚】

ㄉㄨㄛˋ ㄘㄛˋ ㄎㄨㄛˊ ㄩˋ ㄩˋ / A i s à i ' é b i y à
非洲國家 Ethiopia 的譯稱，臺灣譯為衣索比亞。該國首都 Addis Ababa，大陸譯為亞的斯亞貝巴，臺灣譯為阿迪斯阿貝巴。

【格林納達／格林纳达】

ㄍㄛˋ ㄌㄧˋ ㄋㄚˊ ㄉㄚˊ / G é l í n n à d á
中南美洲國家 Grenada 的譯稱，臺灣譯為格瑞那達。該國首都 St. Georges，大陸、臺灣同譯為聖喬治。

【泰王國／泰王国】

ㄊㄞˋ ㄨㄤˊ ㄎㄨㄛˊ / T à i w á n g g u ó
亞洲國家 Kingdom of Thailand 的譯稱，臺灣譯為泰國王國。該國首都 Bangkok，大陸、臺灣同譯為曼谷。

【烏拉圭東岸共和國／乌拉圭东岸共和国】

ㄨㄛˊ ㄌㄚˊ ㄍㄨㄞˊ ㄉㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄉㄚˊ ㄉㄚˊ / W ū l ā g u ī D ō n g ' à n G ò n g h é g u ó
中南美洲國家 Oriental Republic of Uruguay 的譯稱，臺灣譯為烏拉圭共和國。該國首都 Montevideo，大陸譯為蒙得維的亞，臺灣譯為蒙特維得亞。

【索馬里民主共和國／索马里民主共和国】

ㄙㄨㄛˊ ㄇㄚˊ ㄌㄧˋ ㄇㄧˋ ㄉㄚˊ ㄉㄚˊ ㄉㄚˊ / S u ō m ǎ l ǐ M í n z h ŭ G ò n g h é g u ó

非洲國家 Somali Democratic Republic的譯稱，臺灣譯為索馬利亞民主共和國。該國首都 Mogadiscio，大陸譯為摩加迪沙，臺灣譯為摩加迪休。

【馬里共和國／马里共和国】

ㄇㄩˇ ㄎㄞˇ 《ㄨㄥˋ、ㄈㄛˋ》 《ㄨㄛˊ、／

Mǎ lǐ Gònghéguó

非洲國家 Republic of Mali的譯稱，臺灣譯為馬利共和國。該國首都Bamako，大陸、臺灣同譯為巴馬科。

【馬拉維共和國／马拉维共和国】

ㄇㄩˇ ㄎㄚˊ ㄨㄛˊ 《ㄨㄥˋ、ㄈㄛˋ》 《ㄨㄛˊ、／

Mǎ lā wéi Gònghéguó

非洲國家 Republic of Malawi的譯稱，臺灣譯為馬拉威共和國。該國首都Lilongwe，大陸譯為利隆圭，臺灣譯為里朗威。

【馬爾代夫共和國／马尔代夫共和国】

ㄇㄩˇ ㄦˊ ㄉㄞˋ 《ㄨㄥˋ、ㄈㄛˋ》 《ㄨㄛˊ、／

Mǎ'ěrdàifūGònghéguó

亞太國家 Republic of Maldives的譯稱，臺灣譯為馬爾地夫共和國。該國首都 Malé，大陸譯為馬累，臺灣譯為瑪律。

【捷克斯洛伐克社會主義共和國／捷克斯洛伐克社会主义共和国】

ㄉㄟˊ ㄙㄞˋ ㄉㄞˋ ㄇㄨˊ ㄎㄨㄛˊ 《ㄨㄥˋ、ㄈㄛˋ》 ㄘㄚˊ ㄉㄞˋ ㄩㄛˋ、ㄈㄨˊ ㄨㄛˊ

ㄟ、《ㄨㄥˋ、ㄈㄛˋ》 《ㄨㄛˊ、／Jiékèsīluòfákè

ShèhuìzhúyìGònghéguó

ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄎㄤˊ / xīn xī lán

亞太國家New Zealand的譯稱，臺灣譯為紐西蘭。該國首都Wellington，大陸譯為惠靈頓，臺灣譯為威靈頓。

【瑙魯共和國／瑙魯共和国】

ㄋㄤˊ ㄌㄨˊ ㄍㄨㄛˊ ㄏㄜˊ ㄍㄨㄛˊ /

Nǎo lǔ Gùó n g h é g u ó

亞太國家 Republic of Nauru的譯稱，臺灣譯為諾魯共和國。該國首都Nauru，大陸譯為亞倫，臺灣譯為諾魯。

【聖文森特和格林納丁斯／圣文森特和格林納丁斯】

ㄆㄨㄥˊ ㄨㄣˊ ㄉㄨㄛˊ ㄍㄨㄛˊ ㄏㄜˊ ㄍㄨㄛˊ ㄎㄤˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄍㄨㄛˊ /
ㄕㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ ㄎㄤˊ ㄉㄨㄛˊ ㄍㄨㄛˊ / Shèng wén sèntèhé gélínnàdīngsī

中南美洲國家 Saint Vincent and the Grenadines的譯稱，臺灣譯為聖文森。該國首都Kingstown，大陸譯為金斯敦，臺灣譯為京斯頓。

【聖克里斯托弗和尼維斯聯邦／

圣克里斯托弗和尼维斯联邦】

ㄆㄨㄥˊ ㄕㄨㄛˊ ㄎㄤˊ ㄉㄨㄛˊ ㄍㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ /
ㄕㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ / Shèng kè lǐ sī tuō fú
h é ní w é i s ī l i á n b ā n g

中南美洲國家The Federation of St. Christopher and Nevia的譯稱，臺灣譯為聖克裏斯多福。該國首都Basseterre，大陸譯為巴斯特爾，臺灣譯為巴士地。

【聖馬力諾共和國／圣马力诺共和国】

ㄆㄨㄥˊ ㄇㄚˊ ㄌㄨˊ ㄍㄨㄛˊ ㄏㄜˊ ㄍㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ /
Shèng mǎ lì nǔ ò Gùó n g h é g u ó

歐洲國家 Republic of San Marino的譯稱，臺灣譯為聖馬利諾共和國。該國首都San Marino，大陸譯為聖馬力諾，臺灣譯為聖馬利諾。

【圖瓦盧／图瓦卢】

ㄊㄨˊ ㄨㄛˊ ㄌㄨˊ / Tú w ā l ú

亞太國家 Tuvalu 的譯稱，臺灣譯為吐瓦魯。該國首都 Funafuti，大陸譯為豐阿法萊，臺灣譯為富那富提。

【摩納哥公國／摩纳哥公国】

ㄇㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ / M ó n à g ē G ō n g g u ó

歐洲國家 Principality of Monaco 的譯稱，臺灣譯為摩納哥侯國。該國首都 Monaco-Ville，大陸譯為摩納哥，臺灣譯為蒙地卡羅。

【盧旺達共和國／卢旺达共和国】

ㄌㄨˊ ㄨㄤˊ ㄉㄚˊ ㄍㄨㄛˊ / L ú w à n g d á G ò n g h é g u ó

非洲國家 Rwandan Republic 的譯稱，臺灣譯為盧安達共和國。該國首都 Kigali，大陸譯為基加利，臺灣譯為吉加利。

非洲國家 Rwandan Republic 的譯稱，臺灣譯為盧安達共和國。該國首都 Kigali，大陸譯為基加利，臺灣譯為吉加利。

【贊比亞共和國／赞比亚共和国】

ㄓㄢˋ ㄅㄧˋ ㄩˋ ㄉㄚˊ ㄍㄨㄛˊ / Z à n b ĭ y à G ò n g h é g u ó

非洲國家 Republic of Zambia 的譯稱，臺灣譯為尚比亞共和國。該國首都 Lusaka，大陸譯為盧薩卡，臺灣譯為路沙卡。

非洲國家 Republic of Zambia 的譯稱，臺灣譯為尚比亞共和國。該國首都 Lusaka，大陸譯為盧薩卡，臺灣譯為路沙卡。

【蘇丹共和國／苏丹共和国】

△× ㄉㄤ ㄍㄨㄛˋ ㄉㄤ ㄍㄨㄛˋ / Sū d ā n G ò n g h é g u ó
非洲國家 Democratic Republic of the Sudan的譯稱，臺灣
譯為蘇丹聯邦共和國。該國首都Khartoum，大陸譯為喀
土穆，臺灣譯為卡土穆。

【蘇里南共和國／苏里南共和国】

△× ㄎㄤ ㄛˊ ㄉㄤ ㄍㄨㄛˋ ㄉㄤ ㄍㄨㄛˋ /
Sū l ǐ n á n G ò n g h é g u ó
中南美洲國家 Surinam的譯稱，臺灣譯為蘇利南。該國
首都Paramaribo，大陸譯為帕拉馬里博，臺灣譯為巴拉馬
利波。